

## instruction manual

**eredeti használati utasítás**  
**Bedienungsanleitung**  
**návod na použitie**  
**manual de utilizare**  
**uputstvo za upotrebu**  
**navodilo za uporabo**  
**návod k použití**  
**uputa za uporabu**



**FK 3**

figure 1 • Abbildung 1 • 1. ábra • 1. obraz • figura 1. • 1. skica • 1. skica • 1. obrázek • rys. 1. • 1. slika

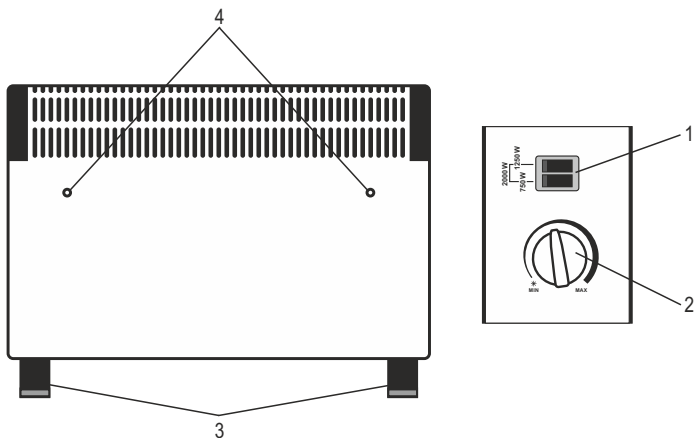


figure 2 • Abbildung 2 • 2. ábra • 2. obraz • figura 2. • 2. skica • 2. skica • 2. obrázek • rys. 2. • 2. slika

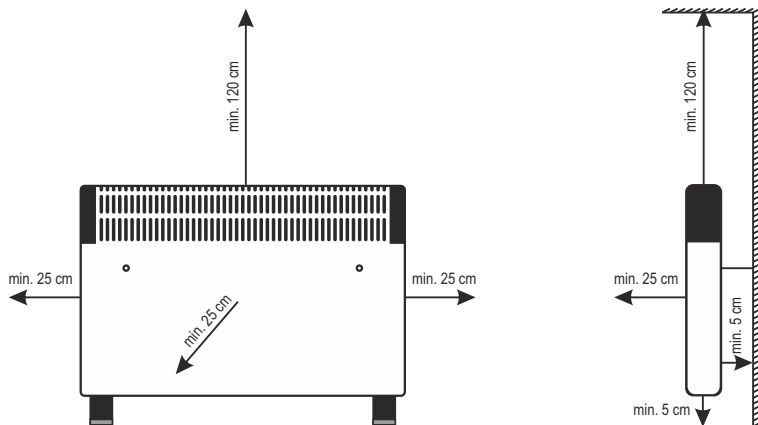
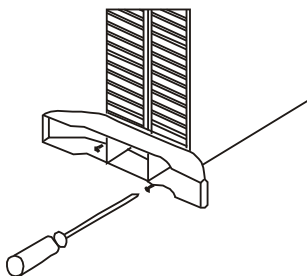


figure 3 • Abbildung 3 • 3. ábra • 3. obraz • figura 3. • 3. skica • 3. skica • 3. obrázek • rys. 3. • 3. slika



Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in the Hungarian language.

Children below the age of 3 years should be kept away from the appliance, except where they are under constant supervision.

Children between the age of 3 and 8 may only switch the appliance on/off provided that it has been set up and installed in the normal operating position and they are under supervision, or have been instructed how to operate the appliance safely and understand the hazards associated with use.

This appliance may only be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or lacking in experience or knowledge, as well as children from the age of 8, if they are under supervision or have been given instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety and they have understood the hazards associated with use. Children should not be allowed to play with the unit. Children may only clean or perform user maintenance on the appliance under supervision.

**WARNING: Parts of this appliance can become very hot and could cause burns. Extra care should be taken when children or handicapped persons are around.**

## WARNINGS AND PRECAUTIONS

1. Confirm that the appliance has not been damaged in transit. 2. Never locate the unit directly in corners and observe the minimum installation distances indicated in Figure 2. Always observe the health and safety regulations valid in the country of use. 3. The appliance must not be used with programmable timers, timer switches or stand-alone remote controlled systems that can automatically turn the unit on because any covering or improper location of the unit can cause a fire hazard. 4. The appliance should be used as intended for heating air, not for general heating purposes. 5. The stream of hot air should not be aimed directly at curtains or other flammable materials. 6. The protective grill contract can be hot! 7. Do not locate near flammable materials. (min. 100 cm) 8. Do not use in locations where flammable vapors or explosive dust may be present. Do not use near flammable materials or in potentially explosive atmospheres. 9. Operate only under constant supervision. 10. Do not operate unattended in the presence of children. 11. Only for indoor use, in a dry place. Protect from humidity (e.g. bathrooms, swimming pools). 12. It is PROHIBITED to use the unit near bathtubs, basins, showers, swimming pools or saunas. 13. It is forbidden to mount the unit directly below a power socket! 14. It is prohibited to use the appliance in motor vehicles or in confined spaces (< 5 m<sup>3</sup>) such as elevators. 15. When not planning to use the unit for an extended period of time, switch it off then remove the power plug from the outlet. Store the appliance in a cool, dry place. 16. Always remove power from the heater before relocating it. 17. Lift only by its flush carrying handle! 18. If any irregular operation is detected (e.g., unusual noise or burnt odor from unit), immediately switch it off and remove the power plug. 19. Make sure that no foreign objects or liquid can enter the unit through the openings. 20. Protect from dust, humidity, sunlight and direct heat radiation. 21. Power off the unit by unplugging it from the electric outlet prior to cleaning. 22. Do not touch the unit or the power cable with wet hands. 23. The appliance may only be connected to properly grounded 230 V AC/50 Hz electric wall outlets. 24. Unwind the power cable completely. 25. Lead the power cable on the floor, avoiding the radiating heat from the unit. 26. Do not lead the power cable under carpets, doormats, etc. 27. Do not use extension cords or power strips to connect the unit. 28. The appliance should be located so as to allow easy access and removal of the power plug. 29. Lead the power cable so as to prevent it from being pulled out accidentally or tripped over. 30. The unit is intended for household use. No industrial use is permitted.

## INSTALLATION

1. Before installation, carefully remove packaging, and make sure not to damage the unit or the connecting cable. If you find any damage, the unit must not be operated!
2. The unit is intended for use in dry, indoor spaces only!
3. Take out the unit from the box. Fasten the enclosed feet to the bottom of the heater using the bolts. **(Figure 3)**
4. Place the unit on its feet on a hard, flat surface.
5. If used in a wall mounted design, mount the unit without the feet on the wall using the enclosed fixtures.
6. To ensure proper operation, you have to arrange for the free circulation of hot air. Therefore, please, observe the minimum clearances indicated in **Figure 2**.
7. The switches on the unit must be in OFF position!
8. Plug the unit into a standard grounded wall socket. Now the unit is ready for operation!



**Caution: Risk of electric shock!** Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories. In case any part is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.



In the event that the power cable should become damaged, it should only be replaced by the manufacturer, its service facility or similarly qualified personnel.



Meaning of symbol on appliance: **Do not cover!**  
Covering the unit can cause overheating, fire or electric shock!

### FEATURES

electric heater for heating the atmosphere of indoor premises • variable output • continuously variable temperature • max. output: 2.000 W • wall mountable or standalone design • massive metal housing • high efficiency • automatic switch-off when overheating

### FEATURES (Figure 1)

1. output control switch
2. temperature control
3. removable base (included)
4. wall mounting hole (included: fittings necessary for wall-mounting)

### OPERATION

The unit may emit a slight odor when turned on initially, which is not a malfunction. It is harmless and wears off quickly.

first stage: 750 W  
second stage: 1250 W  
third stage: 2000 W (with both switches on)

The **thermostat** (3) can be used to set the ambient temperature of the room. The appliance will switch on when the ambient air temperature falls below the value set. As soon as the set temperature is reached, the unit will turn off. If you would like to set a higher temperature, turn the thermostat clockwise, if you want to set it lower, then turn it counterclockwise.

In the event of overheating, the **overheating protection function** will switch off the unit, for example when the air inlets and outlets are covered. Power off the unit by unplugging it from the electric outlet. Allow the appliance to cool (for at least 30 minutes). Check whether the air inlets and outlets are obstructed or not, and clean them if necessary. Switch on the unit again. If the overheating protection activates again, power off the unit by unplugging it from the electric outlet and contact the service facility.

### CLEANING & MAINTENANCE

In order to ensure optimum functioning, the unit may require cleaning at least once a month, depending on the manner of use and degree of contamination.

1. Switch off and power off the unit by unplugging it from the electric outlet prior to cleaning.
2. Allow the appliance to cool (for at least 30 minutes).
3. Clean the protective grill using a vacuum cleaner fitted with a brush accessory.
4. Use a slightly moistened cloth to clean the unit's exterior. Do not use any aggressive cleaners. Avoid getting water inside of and on the electric components of the appliance.

### TROUBLESHOOTING

Cause	Solution
The unit does not heat in its heating setting.	Check the power supply.
	Check the thermostat setting.
	The overheating protection has activated.
The overheating protection activates frequently.	Clean the appliance.



### DISPOSAL

This symbol of the crossed out wheeled bin – on the product or its packaging – indicates that the product should not be placed in municipal waste.

The appliance should be taken to a waste collection site licensed to collect waste electronic and electric equipment (WEEE) or the local waste management facility. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself.

For more information about recycling this equipment, please contact your local government, household waste disposal service or shop where you purchased the equipment.

### SPECIFICATIONS

power supply: ..... 230 V~ / 50Hz  
rated power: ..... 750 / 1250 / 2000 W  
max. output: ..... 2000 W  
IP protection: ..... IP20: Not protected from ingress of water!  
size of heater: ..... 400 x 570 x 110 mm  
length of power cable: ..... 1,8 m



Vor Inbetriebnahme des Heizungsgerätes lesen Sie zur sicheren Anwendung alle Anweisungen und Sicherheitshinweise. Heben Sie diese Bedienungsanleitung auf!

Kinder, die jünger als 3 Jahre alt sind, müssen vom Gerät ferngehalten werden, es sei denn, sie werden permanent beaufsichtigt.

Kinder zwischen 3 und 8 Jahren dürfen das Gerät nur ein-/ausschalten, wenn es vorher in die normale Betriebsposition gebracht und installiert wurde, sie beaufsichtigt werden oder Anweisungen zur sicheren Benutzung des Geräts erhalten haben und sich der Gefahren, die sich aus der Benutzung des Geräts ergeben können, bewusst sind.

Dieses Gerät kann von Personen, die verminderte körperliche, sensorische oder geistige Fähigkeiten haben oder nicht über ausreichende Erfahrung und Kenntnisse verfügen, sowie ferner von Kindern ab einem Alter von 8 Jahren nur in dem Fall verwendet werden, wenn die Verwendung unter Aufsicht erfolgt oder sie hinsichtlich der Verwendung des Gerätes unterwiesen werden, sowie die bei der sicheren Verwendung entstehenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Kinder dürfen die Reinigung des Gerätes oder die Benutzer-Wartung ausschließlich unter Aufsicht durchführen.

**ACHTUNG: Einige Teile des Geräts können sehr heiß werden und Brandverletzungen verursachen. Besondere Vorsicht ist geboten, wenn sich Kinder oder hilfsbedürftige Personen in seiner Nähe aufhalten.**

### SICHERHEITSHINWEISE

1. Bitte vergewissern, dass das Gerät beim Transport nicht beschädigt wurde! 2. Das Gerät nicht direkt in die Ecke stellen und beim Aufstellen die Abstände gemäß Abbildung 2 einhalten! Die gültigen Sicherheitsvorschriften des jeweiligen Landes berücksichtigen! 3. Das Gerät darf nicht mit einem Programmschalter, Zeitschalter oder mit separaten ferngesteuerten Systemen, etc. zusammen benutzt werden, die das Gerät selbständig einschalten können, da durch eventuelles Abdecken, bzw. falsches Aufstellen des Gerätes Brandgefahr entstehen kann. 4. Das Gerät darf nur bestimmungsgemäß, für die Erwärmung der Luft und nicht für allgemeine Erwärmungszwecke verwendet werden. 5. Die ausströmende warme Luft sollte nicht direkt auf Vorhänge oder sonstige brennbare Materialien gerichtet sein! 6. Das Schutzgitter kann heiss sein! 7. Nicht in der Nähe von brennbaren Materialien aufstellen! (mind. 150 cm) 8. Es ist verboten, das Gerät in Räumen zu benutzen, wo brennbare Dämpfe oder explosiver Staub freigesetzt werden können! Nicht in feuer- und explosionsgefährdeten Bereichen benutzen! 9. Nur unter ständiger Aufsicht betreiben! 10. Es ist verboten, das Gerät in der Nähe von Kindern unbeaufsichtigt zu betreiben! 11. Nur in trockenen Innenräumen betreiben! Vor Wasserdampf schützen (z.B. Badezimmer, Schwimmbad)! 12. Es ist VERBOTEN, das Gerät in unmittelbarer Nähe von Badewannen, Waschbecken, Duschen, Schwimmbecken oder Saunen zu benutzen! 13. Es ist verboten, das Gerät in Fahrzeugen oder in engen (< 5 m<sup>2</sup>), geschlossenen Räumen (z.B. Fahrstuhl) zu benutzen! 14. Wenn das Gerät für längere Zeit nicht benutzt wird, ausschalten und den Netzstecker ziehen! 15. Den Heizkörper vor dem Verschieben immer vom Stromnetz trennen! 16. Beim Bewegen nur den versenkten Tragegriff benutzen! 17. Es ist verboten, das Gerät direkt unter oder neben einer Steckdose aufzustellen! 18. Wenn Sie etwas Unregelmäßiges bemerken (z.B. ein Geräusch aus dem Gerät hören oder Angebranntes riechen), das Gerät sofort ausschalten und vom Stromnetz trennen! 19. Bitte darauf achten, dass keinertei Gegenstände oder Flüssigkeiten durch die Öffnungen ins Innere des Gerätes gelangen können. 20. Vor Staub, Wasserdampf, direkter Sonneneinstrahlung und Hitze schützen! 21. Vor dem Reinigen das Gerät durch Ziehen des Netzsteckers vom Stromnetz trennen! 22. Das Gerät und das Netzkabel nie mit nassen Händen berühren! 23. Nur in eine geerdete Wandsteckdose mit einer Spannung von 230 V~ / 50 Hz einstecken! 24. Das Netzkabel in der vollen Länge abwickeln! 25. Das Anschlusskabel auf dem Boden leiten, so dass die Hitze des Gerätes es nicht erreicht! 26. Anschlusskabel nicht unter Teppich oder Fussmatte leiten! 27. Beim Anschließen des Gerätes keine Verlängerungskabel oder Verteilerdosen verwenden! 28. Das Gerät so aufstellen, dass der Stecker leicht zu erreichen und auszuziehen ist! 29. Das Netzkabel so führen, dass es ungewollt nicht ausgezogen werden kann, bzw. dass keiner daran stolpert! 30. Nur für den privaten Gebrauch, nicht für die Industrie!

# INBETRIEBNAHME

1. Vor der Inbetriebnahme Verpackungsmaterial vorsichtig entfernen, um das Gerät oder das Netzkabel nicht zu beschädigen. Bei Beschädigungen jeglicher Art ist es verboten, das Gerät in Betrieb zu nehmen!
2. Das Gerät ausschließlich in trockenen Innenräumen benutzen!
3. Nehmen Sie das Produkt aus der Verpackung
4. Schrauben Sie die beigelegte Sohlen auf den unteren Teil des Heizkörpers (**Bild 3**)
5. Stellen Sie das Gerät auf eine ebene, horizontale Fläche!
6. Bei Wandmontage, das Gerät ohne Sohlen mit der beigelegten Armaturen befestigen
7. Bei Inbetriebnahme, achten Sie auf ungehinderten Luftein- und Austritt deshalb minimalen Abstand einhalten (**Bild 2**)
8. Die Schalter sollten ausgeschaltet sein!
9. Das Netzkabel des Gerätes in eine normgerechte, geerdete Wandsteckdose stecken! Damit ist das Gerät betriebsbereit.



**Stromschlaggefahr!** Das Auseinandernehmen, Veränderung des Gerätes oder Zubehörs ist verboten! Bei Beschädigung eines Bestandteils sofort vom Stromnetz trennen und Fachmann kontaktieren.



Bei Beschädigung des Netzkabels, darf es nur vom Hersteller oder Service-Vertreter oder anderem entsprechend geschultem Fachpersonal ausgetauscht werden!



Bedeutung des auf dem Gerät befindlichen Piktogramms: **Abdecken verboten!**  
Eine Abdeckung kann Überhitzung, Brandgefahr, Stromschlag verursachen!

## EIGENSCHAFTEN

elektrischer Heizkörper • für Beheizung von Innenraumluft • einstellbare Leistung • einstellbarer Wärmegrad • max Leistung: 2000 W • Wandmontage oder stationäre Ausführung • massives Metall Haus • hoher Wirkungsgrad • automatisches Ausschalten bei Überhitzung

## AUFBAU (Abbildung 1)

1. Leistungsschalter
2. Heizstufregler
3. abmontierbare Sohle (Zubehör)
4. Armaturen zur Wandmontierung (Zubehör)

## BETREIBUNG

Ein leichter Geruch von Verbranntem nach dem ersten Einschalten sollte nach kurzer Zeit weitgehend verfliegen

erste Stufe: 750W

zweite Stufe: 1250W

dritte Stufe: 2000W (beide Schalter sind eingeschaltet)

Mit dem **Thermostat** (3) können Sie die beständige Umgebungstemperatur einstellen

Das Gerät schaltet bei Erreichen der eingestellten Temperatur aus bzw. wieder ein, wenn sie unterschritten wird.

**Wenn Sie eine höhere Temperatur** erreichen möchten, drehen Sie den Schalter Richtung Uhrzeigersinn, wenn Sie es reduzieren möchten dann Schalter gegen den Uhrzeigersinn drehen.

Beim Überhitzung, schaltet der Überhitzungsschutz das Gerät ab, zB: wenn die Lüftergitter abgedeckt sind

Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose

Lassen Sie das Gerät abkühlen (30 Min) Achten Sie auf ungehinderten Luftein- und Austritt. Wenn notwendig, bitte Lüftergittern reinigen.

Das Gerät wieder in betrieb nehmen.

Wenn sich der Überhitzungsschutz wieder einschaltet, ziehen Sie den Stecker des Gerätes aus der Steckdose und wenden Sie sich an einem Fachmann.

## REINIGUNG, WARTUNG

Um einen optimalen Betrieb des Gerätes sicherzustellen, ist es nötig, das Gerät abhängig vom Verschmutzungsgrad, jedoch monatlich mindestens einmal zu reinigen.

1. Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung aus und trennen Sie es durch Ziehen des Netzsteckers vom Stromnetz!
2. Lassen Sie das Gerät abkühlen (mind. 30 Minuten).
3. Reinigen Sie die metall Lüftergitter mit einem Staubsauger oder mit einem weichen Pinsel.
4. Reinigen Sie das Gehäuse des Gerätes mit einem feuchten Tuch. Benutzen Sie keine aggressiven Reinigungsmittel! Ins Innere des Gerätes, bzw. auf die elektrischen Bauteile darf kein Wasser gelangen!

## FEHLERBEHEBUNG

Fehler	Mögliche Lösung des Fehlers
Das Gerät heizt nicht.	Überprüfung des Netzsteckers.
	Überprüfung von Thermostat Einstellung.
	Überhitzungsschutz wurde aktiviert.
Der Überhitzungsschutz aktiviert sich zu oft.	Das Gerät reinigen.



## ENTSORGUNG

Dieses Piktogramm – welches auf der Verpackung zu finden ist – bedeutet, dass das Gerät nicht mit dem Hausmüll gehandhabt werden darf.

Das Gerät muss an einer Müllsammelstelle abgegeben werden, die über eine Genehmigung zur Übernahme von elektronischem Müll verfügt oder an der kommunalen Müllsammelstelle. Mit dieser Tätigkeit schützen Sie die Umwelt, Ihre eigene Gesundheit und die Ihrer Mitmenschen. Aktuell Informationen in Bezug auf die Entsorgung, bekommen Sie von der Kommunalverwaltung, der Müllabfuhr, oder vom dem Geschäft wo Sie das Produkt gekauft haben.

## TECHNISCHE DATEN

Spannungsversorgung: . . . . . 230 V~ / 50 Hz

Leistung: . . . . . 750 / 1250 /2000 W

Höchstleistung: . . . . . 2000 W

IP-Schutzart: . . . . . IP20: nicht gegen das Eindringen von Wasser geschützt!

Maße des Heizkörpers: . . . . . 400 x 570 x 110 mm

Länge des Netzkabels: . . . . . 1,8 m



SOMOGYI ELEKTRONIC®

A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.

A 3 évesnél fiatalabb gyermekeket távol kell tartani a készüléktől, kivéve, ha folyamatos felügyelet alatt állnak.

A 3 évesnél idősebb és 8 évesnél fiatalabb gyermekek csak ki-/bekapcsolhatják a készüléket, feltéve, ha azt a normál működési helyzetében helyezték el és telepítették, valamint felügyelet alatt vannak vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból adódó veszélyeket.

Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását.

**FIGYELEM: Ezen készülék néhány része nagyon forróvá válhat és égési sérülést okozhat. Különösen vigyázni kell, ha gyermekek és kiszolgáltatót emberek vannak jelen.**

## FIGYELMEZTETÉSEK

**1.** Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során! **2.** Ne helyezze közvetlen sarokba, tartsa be a 2. ábrán feltüntetett minimális elhelyezési távolságokat! Vegye figyelembe a mindenkorori országban érvényes biztonsági előírásokat! **3.** A készüléket nem szabad olyan programkapcsolóval, időkapcsolóval vagy különálló távvezérelt rendszerekkel stb. együtt használni, amelyek önállóan bekapcsolhatják a készüléket, mert a készülék esetleges letakarása, helytelen elhelyezése tűzveszélyt okozhat. **4.** A készülék rendeltetése szerint csak a levegő felmelegítésére használható, általános melegítési célokra nem. **5.** A kiáramló meleg levegő ne irányuljon közvetlenül függönyre, vagy más éghető anyagra! **6.** A védőrács forró lehet! **7.** Ne helyezze gyúlékony anyag közelébe! (min. 100 cm) **8.** Tilos ott használni, ahol gyúlékony gőz vagy robbanásveszélyes por szabadulhat fel! Ne használja gyúlékony vagy robbanásveszélyes környezetben! **9.** Csak folyamatos felügyelet mellett üzemeltethető! **10.** Tilos gyermekek közelében felügyelet nélkül működtetni! **11.** Csak száraz beltéri körülmények között használható! Óvja páras környezettől (pl. fürdőszoba, uszoda)! **12.** A készüléket TILOS fürdőkád, mosdókagyló, zuhany, úszómedence vagy szauna közelében használni! **13.** A készüléket tilos közvetlenül hálózati csatlakozóaljzat alatt elhelyezni! **14.** Tilos a készüléket gépjárművekben vagy szűk (< 5 m<sup>2</sup>), zárt helyiségekben használni (pl. lift)! **15.** Ha hosszabb ideig nem használja, a készüléket kapcsolja ki, majd húzza ki a csatlakozókábelt! A készüléket száraz, hűvös helyen tárolja! **16.** Mielőtt mozgatja a fűtőtestet, minden esetben áramtalanítsa azt! **17.** Csak a süllyesztett hordfűlnél fogva szabad mozgatni! **18.** Ha bármilyen rendellenességet észlel (pl. szokatlan zajt hall a készülékből, vagy égett szagot érez) azonnal kapcsolja ki és áramtalanítsa! **19.** Ugyeljen arra, hogy a nyílásokon keresztül semmilyen tárgy vagy folyadék ne kerülhessen a készülékbe. **20.** Óvja portól, páratól, napsütéstől és közvetlen hősugárzástól! **21.** Tisztítás előtt áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával! **22.** A készüléket és a csatlakozókábelt vizes kézzel soha ne érintse meg! **23.** Csak 230 V~ / 50 Hz feszültségű földelt fali csatlakozóaljzatba szabad csatlakoztatni! **24.** A csatlakozókábelt teljesen tekerje le! **25.** A csatlakozókábelt a földön vezesse úgy, hogy azt a készülék sugárzó hője ne érje! **26.** Ne vezesse a csatlakozókábelt szőnyeg, lábtörő, stb. alatt! **27.** Ne használjon hosszabbítót vagy elosztót a készülék csatlakoztatásához! **28.** A készüléket úgy helyezze el, hogy a csatlakozódugó könnyen hozzáférhető, kihúzható legyen! **29.** Ugy vezesse a csatlakozókábelt, hogy az véletlenül ne húzódhasson ki, illetve ne botolhasson meg benne senki! **30.** Csak magáncélú felhasználás engedélyezett, ipari nem!

# ÜZEMBE HELYEZÉS

1. Üzembe helyezés előtt óvatosan távolítsa el a csomagolóanyagot, nehogy megsértse a készüléket vagy a csatlakozóvezetékét. Bármilyen sérülés esetén tilos üzembe helyezni!
2. A készülék kizárólag száraz beltéri körülmények között használható!
3. Vegye ki a dobozból a készüléket.
4. A mellékelt talpakat csavarozza rá a fűtőtest aljára. (3. ábra)
5. Állítsa a talpára a készüléket, szilárd, vízszintes felületre!
6. Fali használat esetén a fűtőtestet a talpak nélkül, a mellékelt szerelvényekkel rögzítse a falhoz.
7. A működéshez biztosítani kell a meleg levegő szabad áramlását, ezért vegye figyelembe a 2. ábrán feltüntetett minimális elhelyezési távolságokat!
8. A készülék kapcsolói kikapcsolt állásban legyenek!
9. Csatlakoztassa a készüléket szabványos földelt fali csatlakozóaljzatba! Ezzel a készülék üzemkész.



**Áramütésveszély!** Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.



Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérül, akkor a cserét kizárólag a gyártó, annak javító szolgáltatója vagy hasonlóan szakképzett személy végezheti el!



A készüléken lévő piktogram jelentése: **Tilos letakarni!**  
Letakarása túlmelegedést, tűzveszélyt, áramütést okozhat!

## JELLEMZŐK

elektromos fűtőtest, beltéri helyiségek levegőjének felmelegítésére • szabályozható teljesítmény • folyamatosan állítható hőfok • max. teljesítmény: 2000 W • falra szerelhető, vagy álló kivitel • masszív fém ház • magas hatásfok • automatikus kikapcsolás túlmelegedés esetén

## FELÉPÍTÉS (1. ábra)

1. teljesítményt szabályozó kapcsoló
2. hőfokszabályozó
3. leszerelhető talp (tartozék)
4. falra akasztáshoz szükséges furat (tartozék: fali rögzítéshez szükséges szerelvények)

## ÜZEMELTETÉS

Első bekapcsoláskor enyhe szagot érezhet, ami természetes jelenség. Veszélytelen és hamar elillan.

első fokozat: 750 W  
második fokozat: 1250 W

harmadik fokozat: 2000 W (mindkét kapcsoló bekapcsolt állapotban van)

A **termosztáttal** (3) beállíthatja a szoba állandó hőmérsékletét. A készülék bekapcsol, amint a levegő hőmérséklete a beállított érték alá csökken. Amint eléri a beállított hőmérsékletet, a készülék kikapcsol. Ha magasabb hőmérsékletet szeretne, forgassa a termostát gombját az óramutató járásának megfelelően, ha alacsonyabbat, akkor azzal ellentélesen.

A **túlmelegedés elleni védelem** túlmelegedés esetén kikapcsolja a készüléket, pl. a levegő be- és kivezető nyílások letakarásakor. Áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával. Hagyja lehűlni a készüléket (min. 30 perc). Ellenőrizze, szabadok-e a levegő be- és kivezető nyílások; ha kell, tisztítsa meg. Ismét helyezze üzembe a készüléket. Ha a túlmelegedés elleni védelem ekkor is aktiválódik, áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával és forduljon szakszervizhez.

## TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS

A készülék optimális működése érdekében a szennyeződés mértékétől függő gyakorisággal, de legalább havonta egyszer szükséges lehet a készülék tisztítása.

1. Tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket, majd áramtalanítsa a csatlakozódugó kihúzásával!
2. Hagyja lehűlni a készüléket (min. 30 perc).
3. A fém védőrácsot porszívóval, kefefeltéttel tisztítsa meg.
4. Enyhén nedves ruhával tisztítsa meg a készülék külsejét. Ne használjon agresszív tisztítószereket! A készülék belsejébe, az elektromos alkatrészekre nem kerülhet víz!

## HIBAELHÁRÍTÁS

Hibajelenség	A hiba lehetséges megoldása
A készülék fűtési fokozatban nem fűt.	Ellenőrizze a hálózati tápellátást. Ellenőrizze a termostát beállításait.
	Aktiválódhatott a túlmelegedés elleni védelem.
Sűrűn aktiválódik a túlmelegedés elleni védelem.	Tisztítsa meg a készüléket.



## ÁRTALMATLANÍTÁS

Ez a piktogram – mely a termékben vagy a csomagoláson található – azt jelenti, hogy nem szabad a készüléket a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni.

A készüléket elektronikai hulladék átvevőre engedélyezett hulladékgyűjtő helyen, vagy a helyi hulladékkezelő üzemmel adja le.

E levélszámjával Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét.

Az ártalmatlanítással kapcsolatban aktuális információt a helyi önkormányzattól, a szemszállító cégtől, vagy attól az üzlettel kaphat, ahol a terméket vásárolta.

## MŰSZAKI ADATOK

tápellátás: ..... 230 V~ / 50 Hz  
teljesítmény ..... 750 / 1250 / 2000 W  
maximális teljesítmény: ..... 2000 W  
IP védettség: ..... IP20; Víz behatolása ellen nem védett!  
fűtőtest mérete: ..... 400 x 570 x 110 mm  
csatlakozókábel hossza: ..... 1,8 m

Gyártó: **SOMOGYI ELEKTRONIC®** • H – 9027 Győr, Gesztenyefa út 3. • [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu) • Származási hely: Kína



**SOMOGYI ELEKTRONIC®**



Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte ho. Tento návod je preklad originálneho návodu.

Spotrebič držte mimo dosahu detí do 3 rokov, okrem prípadu, keď deti máte neustále pod dozorom.

Deti staršie ako 3 roky a mladšie ako 8 rokov môžu spotrebič len za- a vypnúť za predpokladu, že je umiestnený a inštalovaný vo svojej normálnej prevádzkovej polohe, ak sú deti pod dozorom alebo sú poučení o bezpečnom používaní spotrebiča a pochopia možné nebezpečenstvá pri používaní výrobku.

Spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o bezpečnom používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom.

**POZOR: Niektoré časti tohto spotrebiča môžu byť horúce a môžu spôsobiť popáleniny. Obzvlášť treba dávať pozor, keď sú v prítomnosti spotrebiča deti a osoby so zníženými fyzickými a mentálnymi schopnosťami.**

## UPOZORNENIE

1. Skontrolujte, či sa prístroj nepoškodil pri doprave! 2. Neumiestňujte ho priamo do rohu, dodržiavajte minimálne vzdialenosti podľa obrazu č. 2. Berte ohľad na bezpečnostné pokyny, ktoré môžu byť daným štátom špecifické! 3. Prístroj je zakázané používať spolu s takým ovládačom, časovým spínačom, ktorý môže samostatne zapnúť prístroj, pretože v prípade prikrytia zariadenia alebo jeho nevhodné umiestnenie môže spôsobiť požiar. 4. Výrobok používajte len na jeho účel, na ohrievanie vzduchu, na všeobecné ohrievanie nie. 5. Otvor vývodu vzduchu nikdy nesmerujte priamo na záclony alebo iné horľavé látky! 6. Ochranná mriežka môže byť horúca! 7. Pri umiestnení dbajte na to, aby ste prístroj neumiestnili v bezprostrednej blízkosti horľavých látok! (min. 100 cm) 8. Prístroj je zakázané používať v priestoroch s horľavými výparmi alebo výbušným prachom! Nepoužívajte ho v horľavých a výbušných prostrediach! 9. Prístroj prevádzkujte len pod stálym dozorom! 10. Počas prevádzky nenechajte bez dozoru v blízkosti detí! 11. Používajte len v suchom, vnútornom prostredí! Chráňte pred vlhkým prostredím (napr. kúpeľňa, plaváreň)! 12. Použitie zariadenia v blízkosti vane, umývadla, sprchy, bazénu alebo sauny je ZAKÁZANÉ! 13. Je zakázané umiestniť prístroj bezprostredne pod sieťovú zásuvku! 14. Prístroj nepoužívajte v motorových vozidlách alebo v úzkych, uzavretých miestnostiach (< 5 m<sup>2</sup>, napr. výťah)! 15. Ak prístroj dlhší čas nepoužívate, vypnite ho, potom odpojte ho zo siete! Prístroj uložte na suché, chladné miesto! 16. Prístroj pred umiestnením odpojte zo siete! 17. Prístroj prenášajte len pomocou prenosného ucha! 18. Ak počas používania zistíte akúkoľvek poruchu (napr. zvýšený hluk alebo cítite zvláštny zápach), okamžite vypnite prístroj a odpojte ho od elektrickej siete! 19. Dbajte na to, aby sa cez otvory do prístroja nedostali žiadne predmety, voda alebo tekutina. 20. Chráňte pred prachom, parou, slnečným a priamym tepelným žiarením! 21. Prístroj pred čistením odpojte od elektrickej siete vytiahnutím zástrčky! 22. Ohrievača a pripojovacieho kábla sa nikdy nedotknite mokrou rukou! 23. Pripojte len do uzemnenej zásuvky s napájaním: 230V~ / 50Hz! 24. Pripojovací kábel rozviňte po jeho celej dĺžke! 25. Pripojovací kábel treba viesť na zemi tak, aby nebol vystavený vyžarujúcemu teplu prístroja! 26. Pripojovací kábel nevedzte pod kobercom, rohožkou atď.! 27. Pri pripojení prístroja do elektrickej siete nepoužívajte predlžovací prívod alebo rozbočovač! 28. Prístroj umiestnite tak, aby jeho zástrčka bola ľahko prístupná a ovládateľná! 29. Prívodný kábel umiestnite tak, aby sa ani náhodou nevytiahol zo zásuvky, a aby oň nikto nemohol zakopnúť! 30. Len pre domáce účely, priemyselné použitie je zakázané!

## UVEDENIE DO PREVÁDZKY

1. Pred uvedením do prevádzky opatrne odstráňte balenie prístroja, a dbajte na to, aby ste prístroj alebo sieťový kábel nepoškodili. V prípade poškodenia prevádzkovanie prístroja je zakázané!
2. Prístroj prevádzkujte len vo vnútornom suchom prostredí!
3. Vyberte zariadenie z balenia.
4. Priložené nožičky pripevnite na dolnú stranu ohrievača. **(obr.č.3)**
5. Postavte výrobok na podstavec na vodorovnom pevnom povrchu!
6. V prípade, že chcete elektrický ohrievač umiestniť na stenu, pripevnite závesné plešky na stenu a zavesíte na ne ohrievač.
7. Na použitie treba zabezpečiť voľnú cirkuláciu teplého vzduchu, preto berte do úvahy minimálnu vzdialenosť umiestnenia podľa **obrázku č. 2!**
8. Spínač ohrievača musí byť vo vypnutom stave!
9. Pripojte výrobok do klasickej uzemnenej zásuvky! Týmto je prístroj pripravený k prevádzke.



**Nebezpečenstvo úrazu prúdom!** Rozoberať, prerábať prístroj alebo jeho príslušenstvo je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho súčasti okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis!



Ak sa sieťový kábel poškodí, výmenu kábla zverte výrobcovi alebo odbornému servisu!



Význam piktogramu: **Prístroj nezakryte!**

Zakrytie prístroja môže spôsobiť prehriatie, nebezpečenstvo požiaru a úder elektrickým prúdom!

### CHARAKTERISTIKA

elektrický ohrievač na ohrievanie vzduchu v interiéri • regulovateľný výkon • možnosť nastavenia teploty • max. výkon: 2000 W • možnosť zavesenia na stenu alebo stojaté prevedenie • masívny kovový kryt • vysoká účinnosť • automatické vypnutie pri prehriati

### KONŠTRUKCIA (obr.č.1)

1. spínač regulácie výkonu
2. regulátor teploty
3. odmontovateľný podstavec (je príslušenstvom)
4. závesné plešky k inštalácii na stenu (je príslušenstvom)

### PREVÁDZKA PRÍSTROJA

Po prvom zapnutí prístroja môžete cítiť mierny zápach, ktorý je prirodzeným javom. Nie je nebezpečný a rýchlo sa odparí.

- prvý stupeň: 750 W  
druhý stupeň: 1250 W  
tretí stupeň: 2000 W (obidva spínače sú v zapnutom stave)

S **termostatom** (3) môžete nastaviť stálu teplotu miestnosti. Zariadenie sa zapne, akonáhle teplota vzduchu klesne pod nastavenú teplotu. Akonáhle zariadenie dosiahne požadovanú teplotu, vypne sa. V prípade, ak chcete nastaviť vyšší stupeň teploty, otáčajte s regulátorom termostatu v smere hodinových ručičiek, ak chcete nastaviť nižšiu teplotu, otáčajte s regulátorom termostatu opačným smerom.

V prípade prehriatia prístroja, napr. zakrytím alebo odkrytím výfukového otvoru, sa prístroj vypne **ochranou proti prehriatiu**. Prístroj odpojte od elektrickej siete vytiahnutím elektrickej zástrčky. Nechajte prístroj vychladnúť (min. 30 minút). Skontrolujte otvory prívodu a výfuku vzduchu; v prípade potreby ich vyčistite. Potom prístroj zapnite znovu. Ak ochrana proti prehriatiu prístroj vypne znovu, prístroj odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis.

### ČISTENIE, ÚDRŽBA

V záujme spoľahlivej prevádzky prístroj vyčistite podľa množstva usadenej nečistoty, ale najmenej raz za mesiac.

1. Pred čistením prístroj vypnite a odpojte ho od elektrickej siete vytiahnutím zástrčky!
2. Nechajte prístroj vychladnúť (min. 30 minút).
3. Ochranné mrežky vyčistite vysávačom s kefkou.
4. Prístroj poučierajte zvonka miernou vlhkou handrou. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja, do elektrických súčiastok nedostala voda!

### ODSTRÁNENIE PORUCHY

Porucha	Možné riešenie poruchy
V režime ohrievania prístroj neohrieva.	Skontrolujte sieťové napájanie. Skontrolujte nastavenie termostatu.
Často sa aktivuje ochrana proti prehriatiu.	Mohla sa aktivovať ochrana proti prehriatiu. Očistite zariadenie.



### ZNEHODNOCOVANIE

Tento piktogram – ktorý nájdete na prístroji alebo na balení prístroja – znamená, že prístroj nesmiete vyhodiť do smeti s odpadmi z domácnosti.

Prístroj odovzdajte do zberu, na miesto určené pre elektrický odpad.

Touto činnosťou chránite životné prostredie, zdravie ľudí okolo Vás a vaše zdravie.

Aktuálne informácie o znehodnocovaní dostanete od miestnej samosprávy, od smetiarov, alebo od obchodu, kde ste výrobok zakúpili.

### TECHNICKÉ ÚDAJE

napájanie: ..... 230 V~ / 50 Hz  
výkon: ..... 750 / 1250 / 2000 W  
maximálny výkon: ..... 2000 W  
IP ochrana: ..... IP20; Bez ochrany proti vniknutiu vody!  
rozmery ohrievacieho telesa: ..... 400 x 570 x 110 mm  
dĺžka pripojovacieho kábla: ..... 1,8 m

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s.r.o.**  
Gútsky rad 3, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/ 35 7902400  
[www.somogyi.sk](http://www.somogyi.sk) • Krajina pôvodu: Čína



**SOMOGYI ELEKTRONIC®**

Înainte de punerea în funcțiune a aparatului, vă rugăm citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos și păstrați-le. Originalul a fost redactat în limba maghiară.

Copiii sub 3 ani trebuie ținuti departe de dispozitiv, cu excepția cazului în care sunt sub supraveghere permanentă.

Copiii peste 3 ani, dar sub 8 ani au voie numai să oprească și să pomească aparatul, dacă aparatul este instalat și poziționat în condiții normale de utilizare, și în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor, sau sunt informați cu privire la funcționarea aparatului în condiții de siguranță și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare.

Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente (inclusiv copiii), copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor, sau sunt informate cu privire la funcționarea aparatului în condiții de siguranță și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. În cazul copiilor supravegherea este recomandabilă pentru a evita situațiile în care copiii se joacă cu aparatul. Curățarea sau utilizarea produsului de către copii este posibilă numai cu supravegherea unui adult.

**ATENȚIE: Unele părți ale aparatului pot deveni foarte fierbinți și pot cauza arsuri. Este necesară precauție sporită dacă sunt prezenți copii sau persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate.**

## ATENȚIONĂRI

1. Asigurați-Vă că aparatul nu a suferit nici o avarie în cursul transportului! 2. Nu amplasați aparatul exact într-unul din colțurile încăperii! Respectați distanțele minime de protecție specificate în Figura 2! În plus, luați în considerare măsurile de siguranță aplicabile în țara Dv.! 3. Este interzisă acționarea aparatului prin intermediul declanșatoarelor programabile, a temporizatoarelor sau a sistemelor de telecomandă separate care pot cupla în mod autonom aparatul, deoarece o eventuală acoperire sau amplasare necorespunzătoare a acestuia poate provoca pericol de incendiu. 4. Aparatul poate fi folosit doar conform destinației sale, adică pentru încălzirea aerului, dar nu și pentru încălzirea altor substanțe. 5. Nu orientați fantele de evacuare a aerului direct către obiecte ușor inflamabile de exemplu perdele! 6. Grilajul de protecție poate fi fierbinte! 7. Nu așezați aparatul în preajma materialelor inflamabile! (distanța minimă: 100 cm) 8. Este interzisă folosirea aparatului în locurile unde se pot forma vapori inflamabili sau pot fi eliberate pulberi care prezintă pericoli de explozie. Nu folosiți aparatul în medii cu materiale inflamabile sau explozive! 9. Poate fi folosit numai sub supraveghere continuă! 10. Dacă sunt copii în preajmă, este interzisă exploatarea fără supraveghere a aparatului. 11. Poate fi folosit doar în interiorul clădirilor, în încăperi uscate! Feriți aparatul de mediile unde sunt prezenți vapori (ex. baie, piscină)! 12. ESTE INTERZISĂ folosirea aparatului în apropierea vanelor, cabinelor de duș, piscinelor ori a saunelor! 13. Este interzis poziționarea aparatului sub socluri de rețea! 14. Este interzisă folosirea aparatului în autovehicule sau în încăperi înguste (< 5 m<sup>2</sup>), închise (ex. lifuri)! 15. Dacă nu veți folosi aparatul o perioadă mai îndelungată de timp, opriți-l și scoateți-l de sub tensiune prin extragerea fișei cablului de alimentare din priză! Aparatul se depozitează într-un loc uscat și răcoros! 16. Înainte deplasării aparatului, scoateți-l de sub tensiune prin extragerea fișei cablului de alimentare din priză! 17. Poate fi mișcat numai prins de la urechișe! 18. Dacă observați că ceva este în neregulă (de ex. auziți zgomote ciudate care vin din interiorul aparatului sau simțiți că miroase a ars) opriți imediat aparatul și scoateți-l de sub tensiune! 19. Aveți grijă ca nici un obiect sau nici un fel de lichid să nu pătrundă prin orificii în aparat! 20. Nu expuneți aparatul la praf, la aburi, la incidența directă a radiației solare sau termice! 21. Înainte de curățarea aparatului, scoateți-l de sub tensiune prin extragerea fișei cablului de alimentare din priză! 22. Nu atingeți niciodată aparatul sau cablul de alimentare cu mâna umedă! 23. Aparatul poate fi conectat doar la o priză standard cu împământare aferentă rețelei monofazate de 230V~/50Hz! 24. Desfășurați în întregime cablul de alimentare! 25. Cablul de conectare se poziționează pe podea în așa fel încât să nu fie expus la căldura radiantă a aparatului! 26. Nu așezați cablul de conectare sub covor, preș etc.! 27. Nu folosiți prelungitor sau triplu ștecher pentru racordarea aparatului la rețeaua electrică! 28. Amplasați aparatul astfel încât fișa cablului de alimentare să fie ușor accesibilă și să poată fi scoasă cu ușurință! 29. Amplasați cablul în așa fel încât fișa cablului de alimentare să nu poate fi trasă din conector accidental și nimeni să nu se împiedice în el! 30. Aparatul este destinat folosinței personale. Folosirea sa cu destinație industrială este interzisă!

## PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

1. Înaintea punerii în funcțiune a aparatului, îndepărtați cu grijă ambalajul acestuia acționând cu atenție pentru a preveni deteriorarea ambalajului sau a cablului de conexiune. În cazul sesizării vreunei avarii, punerea în funcțiune a aparatului este interzisă.
2. Aparatul poate fi folosit exclusiv în condiții de interior, în incinte uscate.
3. Scoateți aparatul din cutie.
4. Șurubați tălpile anexate pe partea de jos a radiatorului. (figura 3.)
5. Poziționați aparatul pe tălpile sale, pe suprafață solidă și plană!
6. În cazul în care se montează pe perete tălpile nu trebuie atașate, se fixează cu accesoriile anexate.
7. Pentru funcționare trebuie asigurată circulația liberă a aerului cald, țineți cont de distanțele minime de montare marcate la figura 2!
8. Butoanele aparatului să fie în stare oprită!
9. Conectați echipamentul într-un soclu standard cu împământare! Astfel aparatul este gata de funcționare.



**Pericol de electrocutare!** Este interzisă demontarea sau modificarea aparatului ori a părților componente ale acestuia. În cazul avariei oricărei părți a aparatului, scoateți imediat aparatul de sub tensiune și chemați un specialist!



În cazul în care cablul de alimentare de la rețeaua electrică se defectează schimbarea acestuia poate fi efectuată exclusiv de către producător, de service-ul acestuia sau de către o persoană cu o calificare similară!

Semnificația pictogramei de pe aparat: **Acoperirea interzisă!**  
Acoperirea poate provoca supraîncălzire, incendiu, șoc electric!

### CARACTERISTICI

radiator electric pentru încălzirea aerului din spații interioare • putere reglabilă • temperatură reglabilă în mod constant • putere maximă: 2000 W • montabil pe perete, sau se poate poziționa pe picioare • carcasă masivă metalică • randament ridicat • oprire, decuplare automată în caz de supraîncălzire

### CONSTRUCȚIE (figura 1.)

1. comutator reglare putere
2. buton reglare temperatură
3. talpă demontabilă (inclus)
4. orificiu pentru agățare pe perete (incluse: accesorii pentru fixare pe perete)

### EXPLOATAREA APARATULUI

La prima pornire se simte un miros ușor, acesta este un fenomen firesc. Inofensiv și se evaporă rapid.

Prima treaptă: 750 W

Treapta a doua: 1250 W

Treapta a treia: 2000 W (ambele comutatoare sunt în stare pornită)

Cu **termostatul** (3) puteți regla temperatura constantă a camerei. Aparatul se cuplează când temperatura camerei scade sub valoarea aleasă. Când temperatura camerei atinge valoarea aleasă, radiatorul decuplează. Dacă doriți temperaturi mai ridicate, rotiți butonul termostatului în sensul acelor de ceasornic. Dacă doriți să reglați aparatul la temperaturi mai scăzute, rotiți butonul în sens opus mișcării acelor de ceasornic.

**Protecția împotriva supraîncălzirii** oprește funcționarea aparatului, de ex. acoperirea orificiilor de intrare sau evacuare a aerului. Scoateți de sub tensiune aparatul prin scoaterea din soclu a conecteurului. Lăsați aparatul să se răcească (min. 30 minute). Verificați dacă orificiile de intrare și evacuare a aerului sunt libere; dacă este necesar aceste orificii trebuie curățate. Dacă protecția la supraîncălzire se activează și astfel, scoateți aparatul de sub tensiune prin îndepărtarea conectorului din soclul de rețea și apelați la un specialist.

### CURĂȚARE ȘI ÎNȚEȚINERE

În vederea asigurării unei funcționări optime a aparatului, în funcție de cantitatea de murdărie depusă, poate fi necesară curățarea mai frecventă sau mai rară a aparatului, asigurându-se totuși cel puțin o curățare pe lună.

1. Înaintea curățării opriți aparatul și decuplați-l de la rețeaua de alimentare prin scoaterea fișei cablului de alimentare din priză!

2. Lăsați aparatul să se răcească (timp de min. 30 de minute).

3. Curățați cu peria aspiratorului grijaful de protecție.

4. Ștergeți exteriorul aparatului cu ajutorul unei lăvețe ușor umezite. Nu utilizați soluții de curățare agresive. Aveți grijă să nu pătrundă apă în interiorul aparatului, mai precis pe piesele electrice și electronice!

### DEPANARE

Defect	Soluția posibilă
Aparatul în funcția de încălzire nu încălzește.	Verificați alimentarea de la rețea.
	Verificați setările termostatului.
	Poate fi activat protecția împotriva supraîncălzirii.
Se activează frecvent protecția la supraîncălzire.	Curățați aparatul.



### PROTECȚIA MEDIULUI

Acesta pictogramă – care apare pe produs sau pe ambalaj – înseamnă că produsele nu pot fi tratate ca deșeurii menajere. Produsul trebuie predat la locații de colectare deșeurii autorizate să primească deșeurii electronice sau la stațiile locale de tratare a deșeurilor. Cu această activitate protejați mediul, sănătatea proprie și a celor din jur. Informații actuale legate de protecția mediului puteți primi de la administrația locală, de la compania de deșeurii sau de la firma de unde ați achiziționat produsul.

### DATE TEHNICE

alimentare: 230 V~ / 50 Hz

putere: 750 / 1250 / 2000 W

putere maximă: 2000 W

clasă de protecție IP: IP20: Aparatul nu este protejat împotriva pătrunderii apei!

dimensiunile aparatului: 400 x 570 x 110 mm

lungimea cablului de conectare: 1,8 m

Distribuitor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**

J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195

Cluj-Napoca, județul Cluj, România,

Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2,

Cod poștal: 400337 • Tel.: +40 264 406 488,

Fax: +40 264 406 489 • [www.somogyi.ro](http://www.somogyi.ro)

Țara de origine: China



**SOMOGYI ELEKTRONIC®**

Pre prve upotrebe pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga. Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku.

Decu mlađu od 3 godine ne puštati u blizinu uređaja, izuzev ako postoji konstantan nadzor odrasle odgovorne osobe.

Daca između 3 i 8 godina uređaj smeju samo da isključuju i uključuju ali samo u slučajevima ukoliko je uređaj montiran pravilno, u normalnim uslovima rada ili su pod nadzorom, ako su upućeni u njeno bezbedno i pravilno rukovanje.

Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu, deca starije od 8 godina smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odrasle osobe ili da su upućeni u bezbedno rukovanje i svesni su svih opasnosti pri radu. Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom. Korisničko održavanje i čišćenaj ovog prizvoda daca smeju da vrše samo u prisustvu odrasle osobe.

**NAPOMENA: Neki delovi ovog uređaja mogu biti vrel i mogu da izazovu opekotine. Pri radu treba obratiti veću pažnju u slučaju da su prisutna deca i nemoćne osobe.**

## NAPOMENE

**1.** Uverite se da se uređaj nije ošteti u toku transporta! **2.** Ne postavljajte ga blizu zida, držite se opisanih u tači 2! Pridržavajte se standardnih mera zaštite! **3.** Uređaj je zabranjeno upotrebljavati sa vremenskim prekidačima, daljinskim uravljačima ili drugim uređajima koji bi mogli sami da uključe uređaj. Zbog eventualnog prekrivanja ili lošeg postavljanja može da se izazove požar. **4.** Uređaj je predviđen isključivo za zagrevanje vazduha prostorija, za druge svrhe ne! **5.** Vreo vazduh koji izlazi iz uređaja ne usmeravajte direktno na zavesu ili druge lako zapaljive predmete! **6.** Zaštitna mrežica može biti vrela! **7.** Ne postavite je blizu zapaljivih materijala! (min. 100 cm) **8.** Zabranjena upotreba u prostorijama gde se nalaze zapaljive tečnosti i gasovi, te se oslobađaju zapaljive smese prašine itd! **9.** Upotrebljivo samo uz konstantan nadzor! **10.** Zabranjena upotreba u prisustvu dece bez nadzora! **11.** Uporebljivo samo u suvim prostorijama! Štitite od pare (primer kupatilo, bazen)! **12.** ZABRANJENA upotreba u blizini kada, umivaonika, sudopera, tuševa, sauna i bazena! **13.** Zabranjeno postaviti direktno ispod strujne utičnice! **14.** Zabranjena upotreba u vozilima i drugim skućenim prostorima (< 5 m<sup>2</sup>), kao što su na primer liftovi! **15.** Ukoliko duže vreme ne koristite uređaj isključite ga iz struje i izvucite utičnicu iz struje! Uređaj skladištite na suvom tamnom mestu! **16.** Pre pomeranja uređaja, svaki put isključite iz struje! **17.** Pomerajte ga samo držanjem za dršku! **18.** U slučaju bilo kakve nepravilnosti pri radu, odmah isključite uređaj i priključni kabel izvucite iz zida! **19.** Obratite pažnju da kroz otvore uređaja ništa ne upadne ili ucuri. **20.** Uređaj štitite od pare, prašine, sunca i direktne toplote! **21.** Pre čišćenja uvek isključite uređaj iz struje! **22.** Uređaj i priključni kabel ne dodirujte vlažnim rukama! **23.** Uređaj se sme uključiti samo u uzemljenu utičnicu 230V~ / 50 Hz! **24.** U toku rada priključni kabel treba da je uvek potpuno odmotan! **25.** Priključni kabel ne sme da bude ispred otvora za vreo vazduh! **26.** Priključni kabel ne sprovodite ispod tepihe, prostirača itd.! **27.** Ne koristite produžne kablove i razdelnike za priključenje uređaja! **28.** Uređaj tako postavite da priključni kabel bude uvek lako dostupan! **29.** Priključni kabel tako postavite da ne smeta prolazu, da se ne bi zakačili za nju! **30.** Dozvoljena za upotrebu samo u privatne svrhe, nije za profesionalnu upotrebu!

# PUŠTANJE U RAD

1. Pažljivo odstranite ambalažu da ne bi oštetili uređaj ili priključni kabel. Oštećeni uređaj je zabranjeno koristiti!
2. Upotrebljivo isključivo u suvim zatvorenim prostorijama! Izvadite uređaj iz ambalaže.
3. Nogare montirajte na donji deo uređaja. (3. skica)
4. Uređaj postavite na ravnu čvrstu površinu!
5. U slučaju montaže na zid, uređaj bez nogara montirajte na zid uz pomoć priloženih materijala.
6. Za nesmetani rad treba obezbediti slobodan protok toplog vazduha, postupite prema **skici 2!**
7. Glavni prekidač treba da je u isključenom položaju!
8. Uključite uređaj u standardnu utičnicu sa uzemljenjem i time je spreman za rad.



**Opasnost od strujnog udara!** Zabranjeno rastavljati uređaj i njegove delove prepravljati! U slučaju bilo kojeg kvara ili oštećenja, odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!



Ukoliko se ošteti priključni kabel, zamenu može da izvrši samo ovlašćeno lice uvoznika ili slična kvalifikovana osoba!



Značenje simbola koji se nalazi na proizvodu: **Zabranjeno prekrivati!**  
Prekrivanje može da prouzrokuje pregrevanje, opasnost od požara, strujni udar!

## OSOBINE

električna grejalica za zagrevanje vazduha u prostorijama • podesiva snaga • podesiva temperatura • maks. snaga: 2000 W • montaža na zid, ili stojeća izvedba • masivno metalno kućište • visoka efikasnost • automatsko isključenje u slučaju pregrevanja

## SASTAVNI DELOVI (1. skica)

1. prekidač za podešavanje snage
2. glavni prekidač
3. demontirajuće postolje (u sklopu)
4. rupe za kačenje na zid (pribor: potreban materijal za montažu na zid)

## RAD UREĐAJA

Prilikom prvog uključivanja može se osetiti blagi neugodan miris, to je normalna pojava. Nije opasan i brzo nestaje.

prvi stepen: 750 W

drugi stepen: 1250 W

treći stepen: 2000 W (oba prekidača su u uključenom položaju)

**Termostatom** (3) možete podesiti željenu temperaturu prostorije. Grejanje se uključuje ukoliko temperatura prostorije spadne ispod podešene temperature na termostatu a isključuje se ako temperatura dostigne podešenu temperaturu. Ako želite veću temperaturu, termostat okrećite u smeru kazaljke na satu, za smanjivanje temperature prostorije termostat okrećite u suprotnom pravcu.

**Zaštita od pregrevanja:** u slučaju pregrevanja isključuje uređaj, na primer ako su ventilacioni otvori prekriveni ili ako su jako uprljani. Uređaj isključite iz struje i ostavite je da se ohladi (min. 30 minuta), po potrebi očistite uređaj. Ponovo uključite uređaj u struju i pokrenite ga. Ako se i tada aktivira zaštita, isključite uređaj i obratite se stručnom licu.

## ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

Radi optimalnog rada uređaja u zavisnosti od količine prljavštine uređaj treba redovito čistiti, najmanje jedan put mesečno.

1. Pre čišćenja isključite uređaj i takođe ga isključite iz zida!
2. Ostavite da se ohladi (min. 30 minuta).
3. U sisivačem i četkom očistite zaštitnu mrežicu.
4. Vlažnom krpom očistite spoljašnji deo uređaja, ne koristite agresivna hemijska sredstva! Obratite pažnju da ništa ne ucuri u unutrašnjost uređaja!

## MOGUĆE GREŠKE

Greška	Moguća rešenja za odklanjanje greške
Uređaj ne greje u režimu grejanja.	Proverite mrežno napajanje.
	Proverite položaj termostata.
	Možda se aktivirala zaštita od pregrevanja.
Često se aktivira zaštita od pregrevanja.	Očistite uređaja.



## RECIKLAŽA

Ovaj simbol koji se nalazi na proizvodu ili ambalaži označava da se radi o elektronskom otpadu koji je zabranjeno bacati sa otpadom iz domaćinstva. Elektronski otpad se predaje u reciklažne centre tog tipa.

Ovim postupkom štitišite okolinu, vaše zdravlje i zdravlje ostalih.

O reciklažnim centrima se informišite u prodavnici gde ste ovaj proizvod kupili.

## TEHNIČKI PODACI

napajanje: . . . . . 230 V~ / 50 Hz

snaga: . . . . . 750 / 1250 / 2000 W

maksimalna snaga: . . . . . 2000 W

IP zaštita: . . . . . IP20: nije zaštićena od prodora vode!

dimenzije: . . . . . 400 x 570 x 110 mm

dužina priključnog kabela: . . . . . 1,8 m

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**

Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel.:+381(0)24 686 270 • [www.elementa.rs](http://www.elementa.rs)

Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elekrtonic Kft.



SOMOGYI ELEKTRONIC®

Pred prvo uporabo preberite to navodilo in ga shranite. Originalno navodilo je napisano v madžarskem jeziku.

Otrokom mlajšim od 3 let ne dovoliti in ne spustiti v bližino naprave, izjemoma če obstaja konstanten nadzor odrasle osebe.

Otroci med 3 in 8 letom starosti lahko izklaplajo in vklopljajo napravo samo v primeru v kolikor je naprava montirana pravilno, v normanih pogojih delovanja če so pod nadzorom, če so seznanjeni z njenim varnim in pravilnim rokovanjem.

Ta naprava ni predvidena za uporabo osebam z zmanjšano psihofizično in mentalno zmožnostjo, oziroma neiskusnim osebam vključujoč tudi otroke, otroci starejši od 8 let lahko rokujejo z to napravo samo v prisotnosti starejše osebe ali da so seznanjeni z rokovanjem in se zavedajo vseh nevarnosti pri delovanju. Otroci se ne smejo igrati s tem izdelkom. Uporabniško vzdrževanje in čiščenje tega izdelka otroci lahko izvajajo samo v prisotnosti odrasle osebe.

**OPOMBA : Nekateri deli te naprave so lahko zelo vroči in lahko povzročijo opekline. Pri delovanju je potrebno dati več pozornosti v primeru če so prisotni otroci in nemočne osebe.**

## OPOMBE

1. Prepričajte se da se naprava ni poškodovala med transportom! 2. Napravo ne postavljajte v bližino stene, kot, pridržujte se navodil kot na sliki števil 2.! Pridržujte se v standardnih varnostnih predpisov! 3. Napravo je prepovedano uporabljati s časovnimi stikali, daljinskimi upravljalci ali drugimi napravami katere bi lahko same vključile napravo. Zaradi morebitnega prekrivanja ali slabe postavitve se lahko izzove požar. 4. Naprava je predvidena izključno za segrevanje zraka prostora, za druge namene ne! 5. Vreli zrak kateri prihaja iz naprave ne usmerjajte direktno na zavese ali druge lahko vnetljive predmete! 6. Mrežica na odprtini za topli zrak je lahko vrela! 7. Ne postavite je v bližino vnetljivih materialov! (min. 100 cm) 8. Prepovedana je uporaba v prostorih kjer se nahajajo vnetljive tekočine in plini, kjer se tvorijo vnetljive zmesi praha in vnetljivih materialov itd! 9. Napravo uporabljajte samo s konstantnim nadzorom! 10. Prepovedana je uporaba v prisotnosti otrok brez nadzora! 11. Uporabno samo v suhih prostorih! Zaščitite pred paro (primer kopalnica, bazen)! 12. PREPOVEDANA uporaba v bližini kade, umivalnika, kuhinjskega korita, tuša, savne in bazena! 13. Napravo je prepovedano postaviti direktno pod električno vtičnico! 14. Prepovedana je uporaba v vozilih in drugih zaprtih prostorih (<5 m<sup>2</sup>), kot so na primer lifti! 15. Vkolikor naprave dalj časa ne boste uporabljali jo izključite in priključni kabel izvlecite iz vtičnice! Napravo shranite v suhem in tamnem prostoru! 16. Pred premikanjem napravo vedno izključite iz električnega omrežja! 17. Premikanje naprave lahko izvajate samo z držanjem za ročaj! 18. U slučaju bilo kakve nepravilnosti pri radu, odmah isključite uređaj i priključni kabel izvucite iz zida! 19. Bodite pozorni da nič ne priteče ali pade v napravo! 20. Napravo zaščitite pred prahom, paro, direktnim vplivom sonca in toplote! 21. Pred čiščenjem vedno izključite napravo iz električnega omrežja! 22. Naprave in priključnega kabla se ne dotikajte z vlažnimi rokami! 23. Naprava se sme vključiti samo v ozemljeno vtičnico 230V~/ 50 Hz. 24. Priključni kabel mora biti popolnoma odvit! 25. Priključni kabel postavite ga tako da ne bo pred odprtino za vreli zrak! 26. Priključni kabel ne vlecite pod tepihe, predpražnike in podobne predmete! 27. Priklop naprave ne izvajajte s podaljški ali razdelilci! 28. Napravo postavite tako da bo priključni kabel vedno lahko dostopen! 29. Priključni kabel postavite tako da ni napoti prehodu, da se ne bi zataknili zanj! 30. Dovoljena za uporabo samo v privatne namene, ni za profesionalno uporabo!

# ZAGON

1. Pazljivo odstranite embalažo da ne bi poškodovali napravo ali priključni kabel. Poškodovano napravo je prepovedano uporabljati!
2. Uporabno izključno v suhih zaprtih prostorih.
3. Izvlecite napravo iz embačaže.
4. Na spodnji del naprave montirajte nogice. **(3. skica)**
5. Napravo postavite na ravno in čvrsto površino!
6. V primeru montaže na steno, napravo brez nogic montirajte na steno s pomočjo priloženega materiala.
7. Za nemoteno delovanje je potrebno zagotoviti prost pretok toplega zraka, naredite tako kot je na **skici 2!**
8. Glavno stikalo mora biti v izklopljenem položaju!
9. Priklopite napravo v standardno vtičnico z ozemljitvijo in s tem je naprava pripravljen za delovanje.



**Nevarnost pred električnim udarom!** Prepovedano je razstavljati napravo in njegove dele popravljati! V primeru kakršne koli okvare ali poškodbe, nemudoma izključite napravo in se obrnite na strokovno usposobljeno osebo!



Vkolikor se poškoduje priključni kabel, lahko zamenjavo izvrši samo pooblaščen oseba uvoznika ali podobno kvalificirana oseba!



Pomen simbola kateri se nahaja na proizvodu: **Prepovedano prekrivati!** Prekrivanje lahko povzroči pregrevanje, nevarnost požara, električni udar!

## LASTNOSTI

električna grelna naprava za segrevanje zraka v prostorih • nastavljiva moč • nastavljiva temperatura • max.moč: 2000 W • montaža na steno ali stojčca • izvedba • masivno kovinsko ohišje • visoka učinkovitost • avtomatski izklop v primeru pregrevanja

## SASTAVNI DELI (1. skica)

1. stikalo za nastavitve moči
2. glavno stikalo
3. razstavljiv podstavek (priložen)
4. luknje za obešanje na steno (pribor: potreben material za montažo na steno)

## DELOVANJE NAPRAVE

Pri prvem vklopu se lahko zvonja blagi neprijeten vonj, to je normalen pojav. Ni nevaren in hitro izgine.

prva stopnja: 750 W

druga stopnja: 1250 W

tretja stopnja: 2000 W (oba stikala sta v vklopljenem položaju)

**S termostatom (3)** lahko nastavite stalno temperaturo v sobi. V kolikor temperature zraka pade pod nastavljeno vrednost naprava se samodejno vklopi. Kadar doseže nastavljeno vrednost naprava se izklopi. Če želite povečati temperaturo zraka v prostoru, gumb termostata obrnite v smeri unih kazalcev, če jo želite zmanjšati potem gumb obrnite v nasprotni smeri.

**Zaščita pred pregrevanjem:** v primeru pregrevanja izključite napravo, na primer če so ventilacijske odprtine prekrita ali če so zelo umazane. Napravo izključite iz električnega omrežja in jo pustite da se ohladi (min. 30 minut), po potrebi očistite napravo. Ponovno vključite napravo v električno omrežje in jo zaženite. Če se tudi tedaj aktivira zaščita od pregrevanja, izključite napravo in se obrnite na strokovno usposobljeno osebo.

## ČIŠČENJE, VZDRŽEVANJE

Zaradi optimalnega delovanja naprave v odvisnosti od količine umazanije je treba napravo redno čistiti, najmanj enkrat mesečno.

1. Pred čiščenjem izključite napravo prav tako jo izključite iz stene!
2. Pustite jo da se ohladi (min. 30 minut).
3. Čiščenje kovinske mreže očistite s sesalom in ščetko!
4. Z vlažno krpo očistite zunanji del naprave, ne uporabljajte agresivna kemijska sredstva! Bodite pozorni da nič ne priteče v notranjost naprave!

## MOŽNE NAPAKE IN RAZLOZI

Napaka	Možne rešitve za odpravljanje napake
Naprava v režimu delovanja ne greje.	Preverite mrežno napajanje. Preverite nastavitve termostata.
Pogosto se aktivira zaščita pred pregrevanjem.	Aktivirala se je zaščita pred pregrevanjem. Očistite napravo.



## RECIKLAŽA

Ta simbol kateri se nahaja na proizvodu ali embalaži označuje da je govora o elektronskem odpadku kateri je prepovedano metati s smetni iz gospodinjstva. Elektronski odpad se predaja v reciklažne centre tega tipa.

S tem postopkom ščitite okolico, vaše zdravje in zdravje ostalih.

O reciklažnih centrih se informirajte v prodajalni kjer ste ta proizvod kupili.

## TEHNIČNI PODATKI

napajanje: ..... 230 V- / 50 Hz

moč: ..... 750 / 1250 / 2000 W

maksimalna moč: ..... 2000 W

IP zaščita: ..... IP20: Ni zaščiten od vdora vode!

dimenzije: ..... 400 x 570 x 110 mm

Distributer za SLO: **ELEMENTA ELEKTRONIKA d.o.o.**

Cesta zmage 13A, 2000 Maribor • Tel.: 05 917 83 22, Fax: 08 386 23 64 • Mail: office@elementa-e.si • [www.elementa-e.si](http://www.elementa-e.si) • Država porekla: Kitajska



SOMOGYI ELEKTRONIC®



Před uvedením produktu do provozu si přečtěte návod k používání a pak si jej uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce.

Děti mladší 3 let se nesmí pohybovat v blízkosti přístroje, vyjma případů, když jsou pod neustálým dohledem.

Děti starší 3 let a mladší 8 let mohou přístroj pouze vypínat/zapínat, a to za předpokladu, že přístroj byl standardně instalován a uveden do provozu, dále když jsou pod dohledem a byly poučeny o bezpečném používání přístroje a porozuměly nebezpečí spojenému s používáním přístroje.

Tento přístroj mohou také osoby, které disponují sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo které nemají dostatek zkušeností či znalostí, dále děti mladší 8 let, používat pouze v takovém případě, když se tak děje pod dohledem nebo jestliže byly náležitě poučeny o bezpečném používání přístroje a pochopily nebezpečí spojená s používáním přístroje. Je zakázáno, aby si s přístrojem hrály děti. Čištění nebo údržbu přístroje mohou děti provádět výlučně pod dohledem.

**UPOZORNĚNÍ: Některé části tohoto přístroje mohou být horké a mohou způsobit popáleniny. Zvýšenou pozornost je třeba věnovat v případě, kdy jsou přítomné děti a nemohoucí osoby.**

## UPOZORNĚNÍ

1. Přesvědčte se o tom, zda přístroj nebyl během přepravy poškozen! 2. Neumístujte přístroj bezprostředně do rohu a dodržujte minimální vzdálenosti uvedené na obrázku číslo 2! Dodržujte aktuální bezpečnostní předpisy platné v dané zemi! 3. Je zakázáno přístroj používat společně s takovými programovými spínači, časovými spínači nebo se samostatnými systémy dálkového ovládní, apod., které by přístroj mohly samostatně zapnout, protože případné zakrytí nebo nevhodné umístění přístroje by mohlo způsobit požár. 4. Přístroj lze používat výhradně k ohřívání vzduchu podle původního určení, není dovoleno používat za účelem běžného vytápění. 5. Proudící teplý vzduch nesmí být nasměrován bezprostředně na záclony nebo na jiné hořlavé materiály! 6. Neumístujte do blízkosti hořlavých materiálů! (min. 100 cm) 7. Mřížka umístěná u výstupu teplého vzduchu může být horká! 8. Je zakázáno používat na takových místech, kde se mohou uvolňovat hořlavé páry nebo výbušný prach! Nepoužívejte v prostředí, kde hrozí nebezpečí ohně nebo výbuchu! 9. Přístroj je dovoleno používat pouze pod neustálým dozorem! 10. Je zakázáno provozovat bez dozoru v blízkosti dětí! 11. Určeno výhradně k používání v suchých interiérech! Chraňte před vlhkým prostředím (např. koupelna, plavecký bazén)! 12. Přístroj je ZAKÁZANO používat v blízkosti vany, umyvadla, sprchy, plaveckého bazénu nebo sauny! 13. 14. Je zakázáno přístroj umísťovat bezprostředně pod zásuvku elektrické sítě! 14. Přístroj je zakázáno používat ve vozidlech nebo v úzkých uzavřených (< 5 m<sup>3</sup>) prostorách (např. výtah)! 15. Jestliže přístroj nebudete po delší dobu používat, vypněte jej a přírodní kabel odpojte z elektrické sítě! Přístroj uchovávejte na suchém a chladném místě! 16. Předtím, než budete topné těleso přemísťovat, jej v každém případě odpojte z elektrické sítě! 17. Manipulace s přístrojem je povolena pouze uchopením za zapuštěné úchyty určené k přenášení! 18. Jestliže zjistíte jakoukoli anomálii (např. slyšíte nezvyklý zvuk vycházející z přístroje nebo cítíte spálení), přístroj okamžitě vypněte a odpojte z elektrické sítě! 19. Dbejte na to, aby se do přístroje prostřednictvím otvoru nedostaly žádné předměty ani tekutiny. 20. Chraňte před prachem, vlhkem, slunečním zářením a bezprostředním vlivem sálajícího tepla! 21. Před čištěním přístroj odpojte z elektrické sítě vytažením zástrčky ze zásuvky! 22. Přístroje ani přírodního kabelu se nikdy nedotýkejte mokřými rukama! 23. Je dovoleno připojovat pouze do uzemněných zásuvek ve zdí, které mají napětí 230V~ / 50 Hz! 24. Přírodní kabel v celé délce odmotejte! 25. Přírodní kabel pokládejte na podlahu tak, aby nebyl vystaven sálajícímu teplu vycházejícímu z přístroje! 26. Přírodní kabel nikdy nepokládejte pod koberec, rohožku, apod.! 27. K připojení přístroje nepoužívejte prodlužovací kabel ani rozdvojku! 28. Přístroj umístěte na takové místo, aby byl zajištěn snadný přístup k zástrčce a aby bylo možné napájecí kabel kdykoli snadno vytáhnout ze zásuvky ve zdí! 29. Přírodní kabel vždy pokládejte takovým způsobem, aby nebylo možné jeho náhodné vytažení a aby nehrozilo nebezpečí zakopnutí o kabel! 30. Je dovoleno používat výhradně k soukromým účelům, v žádném případě není určeno pro průmyslové využití!

## UVEDENÍ DO PROVOZU

1. Před uvedením do provozu opatrně odstraňte obalový materiál tak, abyste nepoškodili přístroj nebo přívodní kabel. V případě jakéhokoli poškození je zakázáno přístroj zprovozňovat!
2. Přístroj je určen výhradně k používání v suchých interiérech!
3. Přístroj vyjměte z krabice. Přiložené podstavce přišroubujte k dolní části topného tělesa. (**obrázek č. 3**)
4. Přístroj postavte na pevnou, vodorovnou plochu!
5. V případě instalace na stěnu připevněte přístroj bez použití podstavců pomocí přiložených montážních dílů na stěnu.
6. Pro správný provoz je nutné zajistit volné proudění teplého vzduchu, a proto při umísťování dodržujte minimální vzdálenosti uvedené na **obrázku č. 2!**
7. Všechny spínače přístroje musí být v pozici vypnuto!
8. Přístroj zapojte do standardní uzemněné zásuvky elektrické sítě ve zdi! Nyní je přístroj připraven k používání.



**Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!** Rozebírání a přestavba přístroje nebo jeho příslušenství je zakázáno! Při poškození kterékoliv části ihned odpojte ze sítě a vyhledejte odborníka!



Jestliže dojde k poškození přípojného síťového vodiče, výměnu je oprávněn provádět výhradně výrobce, servisní služba výrobce nebo podobně odborně vyškolená osoba!



Piktogram na přístroji znamená: **Zákaz zakrývání!**

Zakrytí může zapříčinit přehřátí, vznik nebezpečí požáru, úraz elektrickým proudem!

### CHARAKTERISTIKA

elektrické topné těleso pro ohřívání vzduchu v interiérech • nastavitelný výkon • plynule nastavitelný stupeň teploty • max. výkon: 2000 W • v provedení k zavěšení na zeď nebo k postavení na podlahu • masivní kovové provedení • vysoká efektivita • automatické vypnutí v případě přehřátí

### POPIS (1. obrázek)

1. spínač regulace výkonu
2. regulace teploty
3. odnímatelný podstavec (součást příslušenství)
4. otvor pro zavěšení na zeď (příslušenství: spojovací materiál potřebný k upevnění na stěnu)

### POUŽÍVÁNÍ

Po prvním zapnutí můžete cítit slabý zápach, což je přirozený jev. Není nebezpečný a brzy vyprchá.

první stupeň vytápění: 750 W

druhý stupeň vytápění: 1250 W

třetí stupeň vytápění: 2000 W (oba spínače jsou v poloze zapnuto)

Pomocí **termostatu** (3) můžete nastavit hodnotu stálé teploty v místnosti. Přístroj se zapne v okamžiku, když teplota vzduchu v místnosti klesne pod nastavenou hodnotu. Jakmile bude dosažena hodnota předem nastavené teploty, přístroj se vypne. Jestliže chcete dosáhnout vyšší teploty, otočte tlačítko termostatu ve směru chodu hodinových ručiček, jestliže chcete dosáhnout nižší teploty, otočte tlačítko opačným směrem.

**Ochrana před přehřátím** vypne přístroj v případě jeho přehřátí, např. při zakrytí vstupních a výstupních otvorů vzduchu. Přístroj odpoje z elektrické sítě vytážením ze zásuvky. Přístroj nechte vychladnout (min. 30 minut). Zkontrolujte, zda jsou vstupní a výstupní otvory vzduchu volné; pokud je to nutné, vyčistěte je. Přístroj opět uveďte do provozu. Jestliže se i potom aktivuje ochrana proti přehřátí, odpojte přístroj z elektrické sítě vytážením ze zásuvky a kontaktujte odborný servis.

### ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA

Za účelem optimálního provozu přístroje je nutné v závislosti na stupni znečištění pravidelně, avšak alespoň jednou za měsíc, provádět čištění přístroje.

1. Před čištěním přístroj vypněte a potom odpojte z elektrické sítě vytážením ze zásuvky elektrické sítě!
2. Přístroj nechte vychladnout (min. 30 minut).
3. Kovovou ochrannou mřížku vyčistěte vysavačem nebo kartáčem.
4. Vnější povrch přístroje očistěte mírně navlhčenou utěrkou. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky! Do vnitřních částí přístroje, ani do elektrických částí nesmí vniknout voda!

### ODSTRANĚNÍ ZÁVAD

Závada	Odstranění závady
Přístroj v nastaveném stupni vytápění nevytápí.	Zkontrolujte zdroj síťového napětí. Zkontrolujte nastavení termostatu.
Ochrana před přehřátím se často aktivuje.	Ochrana před přehřátím se mohla aktivovat. Vyčistěte přístroj.



### NAKLÁDÁNÍ S ODPADY

Tento piktogram, který nalezneme na výrobku nebo jeho balení, znamená že se s ním nesmí nakládat jako s normálním domovním odpadem. Použitý přístroj odevzdejte ve sběrném místě pro elektronický odpad nebo v místní sběrně odpadu.

Tímto chráníte životní prostředí a zdraví své i spoluobčanů. Aktuální informace o nakládání s odpady obdržíte u místní samosprávy, podniku pro sběr odpadu nebo u prodejce, kde jste přístroj zakoupili.

### TECHNICKÉ PARAMETRY

napájecí zdroj: ..... 230 V~ / 50 Hz  
výkon: ..... 750 / 1250 / 2000 W  
maximální výkon: ..... 2000 W  
IP ochrana: IP20: Není chráněno proti vniknutí vody!  
rozměry topného tělesa: ..... 400 x 570 x 110 mm  
délka přívodního kabelu: ..... 1,8 m



Prije korištenja proizvoda pročitajte, odnosno sačuvajte uputu za uporabu. Originalna uputa je pripremljena na mađarskom jeziku.

Djecu manju od 3 godine treba dalje držati od uređaja, izuzev, ako je osiguran njihov neprekidni nadzor.

Djeca starija od 3, a mlađa od 8 godina mogu samo uključiti, odnosno isključiti uređaj, i to jedino u slučaju ako je uređaj postavljen i montiran u normalnu poziciju funkcioniranja, a osiguran je nadzor djece ili su djeca dobila upute o sigurnoj uporabi uređaja i svjesna su opasnosti koje mogu proisteci iz uporabe.

Osobe sa smanjenom fizičkom, psihičkom ili osjećajnom sposobnošću, kojima nedostaje znanje i iskustvo, i starije od 8 godina, samo u tom slučaju mogu koristiti uređaj ukoliko to čine uz nadzor, ili su dobili upute za sigurno korištenje uređaja i razumiju opasnosti koje proizlaze iz uporabe uređaja. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Djeca mogu čistiti ili održavati uređaj samo u slučaju da ih nadzire odrasla osoba.

**POZOR: Pojedini dijelovi uređaja mogu postati izuzetno vreli i mogu prouzrokovati opekotine. Posebno treba paziti ukoliko su oko uređaja djeca ili osobe koje se ne mogu starati o sebi.**

## UPOZORENJA

1. Uvjerite se da se uređaj nije oštetiо tijekom transporta!
2. Nemojte ga postaviti neposredno u kut, pridržavajte se minimalnih razdaljina kod montiranja kao što je prikazano na prikazu br. 2! Uzmite u obzir važeće sigurnosne propise koji važe u vašoj zemlji!
3. Uređaj se ne smije koristiti s programskim prekidačem, tajmerom ili zasebno upravljanim sustavima jer oni mogu sami uključiti uređaj i eventualno pokrivanje uređaja ili postavljanje na neodgovarajuće mjesto može dovesti do požara.
4. Uređaj se namjenski može koristiti samo za zagrijavanje zraka, a ne za svake ciljeve grijanja.
5. Topli zrak koji izlazi iz uređaja se ne smije usmjeriti direktno na zastor ili drugi zapaljiv materijal!
6. Zaštitne rešetke mogu biti vrele!
7. Nemojte postaviti u blizini zapaljivih materijala! (min. 100 cm)
8. Zabranjeno je koristiti tamo gdje može doći do pojave zapaljivog plina ili eksplozivne prašine! Nemojte koristiti uređaj u zapaljivoj ili eksplozivnoj sredini!
9. Može se koristiti isključivo uz neprekidni nadzor!
10. Zabranjeno je koristiti uređaj u blizini djece bez neprekidnog nadzora!
11. Može se koristiti samo u suhim okolnostima i zatvorenim prostorima! Zaštitite uređaj od vlage (npr. kupaona, bazen)!
12. Uređaj je ZABRANJENO koristiti u blizini kade, umivaonika, tuš-kabine, bazena ili saune!
13. Uređaj je zabranjeno postaviti neposredno ispod utičnice za struju!
14. Zabranjeno je koristiti uređaj u motornim vozilima ili uzanim i zatvorenim prostorima ispod  $< 5 \text{ m}^2$  (npr. lift)!
15. Ako duže vrijeme ne koristite uređaj isključite ga iz struje izvlačenjem utikača iz utičnice za struju! Uređaj odložite na suho i hladno mjesto!
16. Prije nego što pomjerate grijalicu uvijek je isključite iz struje!
17. Može se pomjerati samo držanjem za udubljene drške!
18. Ukoliko primijetite bilo kakve nepravilnosti u radu (npr. neuobičajeni zvuk se čuje iz uređaja ili se osjeća miris gorenja) odmah isključite uređaj iz struje!
19. Pazite da kroz otvore u uređaj ne uđe nikakav predmet ili tekućina.
20. Zaštitite uređaj od prašine, pare, sunčevih zraka i neposrednog emitiranja topline!
21. Prije čišćenja isključite uređaj iz struje izvlačenjem utikača iz utičnice!
22. Uređaj i kabel za napajanje se nikada ne smije dodirivati vlažnim rukama!
23. Uređaj se smije uključiti samo u uzemljenu utičnicu s naponom od 230 V~ / 50 Hz!
24. Kabel za napajanje se treba potpuno odvit!
25. Kabel za napajanje tako treba voditi na zemlji da na njega ne dolazi toplina koju emitira uređaj!
26. Kabel za napajanje nemojte voditi ispod tepiha, otirača, itd.!
27. Nemojte koristiti produžni kabel ili razvodnik za priključivanje uređaja!
28. Uređaj tako treba postaviti da se utičnici lako može pristupiti i lako je izvaditi!
29. Tako vodite kabel za napajanje da se nitko ne spotakne o njega, niti se izvuče iz utičnice!
30. Uređaj se može koristiti isključivo u privatne svrhe, a ne u industrijske!

## PUŠTANJE U RAD

1. Prije puštanja u rad pažljivo odstranite ambalažu i pazite da ne oštetite uređaj i kabel za napajanje. U slučaju bilo kakvog oštećenja uređaj je zabranjeno koristiti!
2. Uređaj se može koristiti isključivo u suhim okolnostima i zatvorenim prostorima!
3. Izvadite uređaj iz kutije. Priložene nogare fiksirajte na podnožje uređaja. (slika br. 3)
4. Uređaj postavite na nogare na čvrstu i vodoravnu površinu!
5. U slučaju uporabe s fiksiranjem na zid potrebno je uređaj bez nogara fiksirati na zid uz pomoć priložene konzole.
6. U cilju pravilnog funkcioniranja treba osigurati slobodan protok toplog zraka, stoga uzmite u obzir minimalnu razdaljinu koja je određena na **slici br. 2!**
7. Prekidači uređaja trebaju biti u isključenom stanju!
8. Uređaj treba uključiti u standardnu zidnu utičnicu s uzemljenjem! Ovime je uređaj spreman za rad.



**Opasnost od strujnog udara!** Zabranjeno je rastaviti, modificirati uređaj ili njegov pribor! U slučaju oštećenja bilo kog dijela proizvoda, odmah ga isključite iz struje i obratite se stručnoj osobi!



Ako se priključni kabel za struju ošteti, njegovu zamjenu može izvršiti isključivo proizvođač, njegov serviser ili stručna osoba koja je obučena na odgovarajući način!



Značenje piktograma na uređaju: **Zabranjeno pokriti!**

Pokrivanje uređaja može prouzrokovati pregrijavanje, vatru, strujni udar!

### KARAKTERISTIKE

električna grijalica za zagrijavanje zraka u zatvorenim prostorijama • učinak se može podešeti • temperatura se može neprekidno podešavati • maksimalni učinak: 2000 W • može se montirati na zid ili postaviti na pod • masivno metalno kućište • visoka efikasnost • automatsko isključivanje u slučaju pregrijavanja

### DJELOVI (prikaz br. 1)

1. prekidač za reguliranje učinka
2. regulator temperature
3. nogari koji se montiraju (u priboru)
4. rupe za montiranje na zid (u priboru: elementi za montiranje na zid)

### FUNKCIONIRANJE

Kod prvog uključivanja se osjeća djelomično neprijatan miris, što je prirodna pojava. Bezopasan je i brzo nestaje.

prvi stupanj: 750 W

drugi stupanj: 1250 W

treći stupanj: 2000 W (oba prekidača su u uključenom stanju)

Uz pomoć **termostata** (3) se podešava stalna temperatura u prostoriji. Uređaj se uključuje kada temperatura zraka padne ispod podešene vrijednosti. Kada se dostigne podešena temperatura, uređaj se isključuje. Ako želite višu temperaturu, okrenite termostat u smjeru kazaljki na sat, a ako želite nižu, tada u suprotnom smjeru.

**Zaštita od pregrijavanja** u slučaju pregrijavanja isključuje uređaj, npr. ako se prekriju otvori za ulaz i izlaz zraka. Isključite uređaj iz struje izvlačenjem utikača iz utičnice. Ostavite uređaj ohladiti se (najmanje 30 minuta). Provjerite jesu li slobodni otvori za ulaz i izlaz zraka; ako je potrebno, očistite ih. Ponovo pokrenite uređaj. Ako se ponovo aktivira zaštita od pregrijavanja isključite uređaj iz struje izvlačenjem utikača iz utičnice i obratite se stručnoj osobi.

### ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

U cilju optimalnog funkcioniranja uređaja ovisno o količini prljavštine uređaj se najmanje jednom mjesečno treba očistiti.

1. Prije čišćenja isključite uređaj iz struje izvlačenjem utikača iz utičnice!
2. Ostavite uređaj ohladiti se (najmanje 30 minuta).
3. Metalnu zaštitnu rešetku treba očistiti usisivačem i četkom.
4. Blago vlažnom krpom očistite uređaj s vanjske strane. Nemojte koristiti jake deterdžente! U unutarnjost uređaja, na električne dijelove ne smije dospjeti voda!

### OTKLANJANJE GREŠKE

Greška	Moguće rješenje greške
Uređaj ne grije u modu grijanja.	Provjerite napajanje strujom.
	Provjerite podešavanja termostata.
	Možda se aktivirala zaštita od pregrijavanja.
Često se aktivira zaštita od pregrijavanja.	Očistite uređaj.



### NEUTRALIZIRANJE

Ovaj piktogram – koji se nalazi na proizvodu ili na njegovom pakiranju – znači da se ovaj uređaj ne može tretirati kao i ostali normalni uređaji iz domaćinstva. Uređaj možete predati na deponiju koja je ovlaštena za prijem elektronskog otpada, odnosno na mjesnoj deponiji otpada.

Time štite svoj okoliš, zdravlje svojih sugradana i vaše vlastito zdravlje.

Aktuelne informacije u vezi s neutraliziranjem otpada možete dobiti u mjesnoj samoupravi, od poduzeća za transport smeća, odnosno od poduzeća od koga ste kupili uređaj.

### TEHNIČKI PODACI

napajanje: . . . . . 230 V~ / 50 Hz

učinak: . . . . . 750 / 1250 / 2000 W

maksimalni učinak: . . . . . 2000 W

IP zaštita: . . . . . IP20: Nije zaštićen od prodora vode!

dimenzije grijalice: . . . . . 400 x 570 x 110 mm

dužina kabla za napajanje: . . . . . 1,8 m

